



**Principes de
planification commune
d'un quartier trinational
dans le 3Land**

3LAND

**Trois villes – un avenir commun
Drei Städte – eine Zukunft**

Introduction

« Trois villes – un avenir commun » - c'est selon cette devise que les villes voisines de Huningue, de Weil am Rhein et de Bâle coopèrent depuis 2011. Dans le cadre du projet 3Land, elles poursuivent un but commun : développer un quartier transfrontalier. La mise en œuvre de ce projet implique des défis qui sont présentés dans la présente brochure sur la planification commune. Celle-ci donne également un aperçu des différents instruments et des niveaux de planification ainsi que des solutions concrètes pour surmonter les obstacles au développement urbain transfrontalier.

La bibliographie finale fournit des recommandations pour des lectures complémentaires.

La présente brochure a été réalisée par l'administration de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB) avec l'aide des partenaires du projet dans le cadre du projet Interreg « Création d'une cellule de coordination pour le projet 3Land ».

Village-Neuf, février 2023

Sommaire

1. L'aménagement au-delà des frontières : défis et points communs	1
2. Comparaison simplifiée des différents systèmes de planification	2
3. Explication des principaux instruments de planification	3
4. Extraits de différents documents de planification	5
5. Liens vers les géoportails des partenaires du 3Land	9
6. La « méthode 3Land »	10
7. Les principaux termes de l'aménagement en allemand et en français	11
8. Bibliographie et littérature complémentaire	13

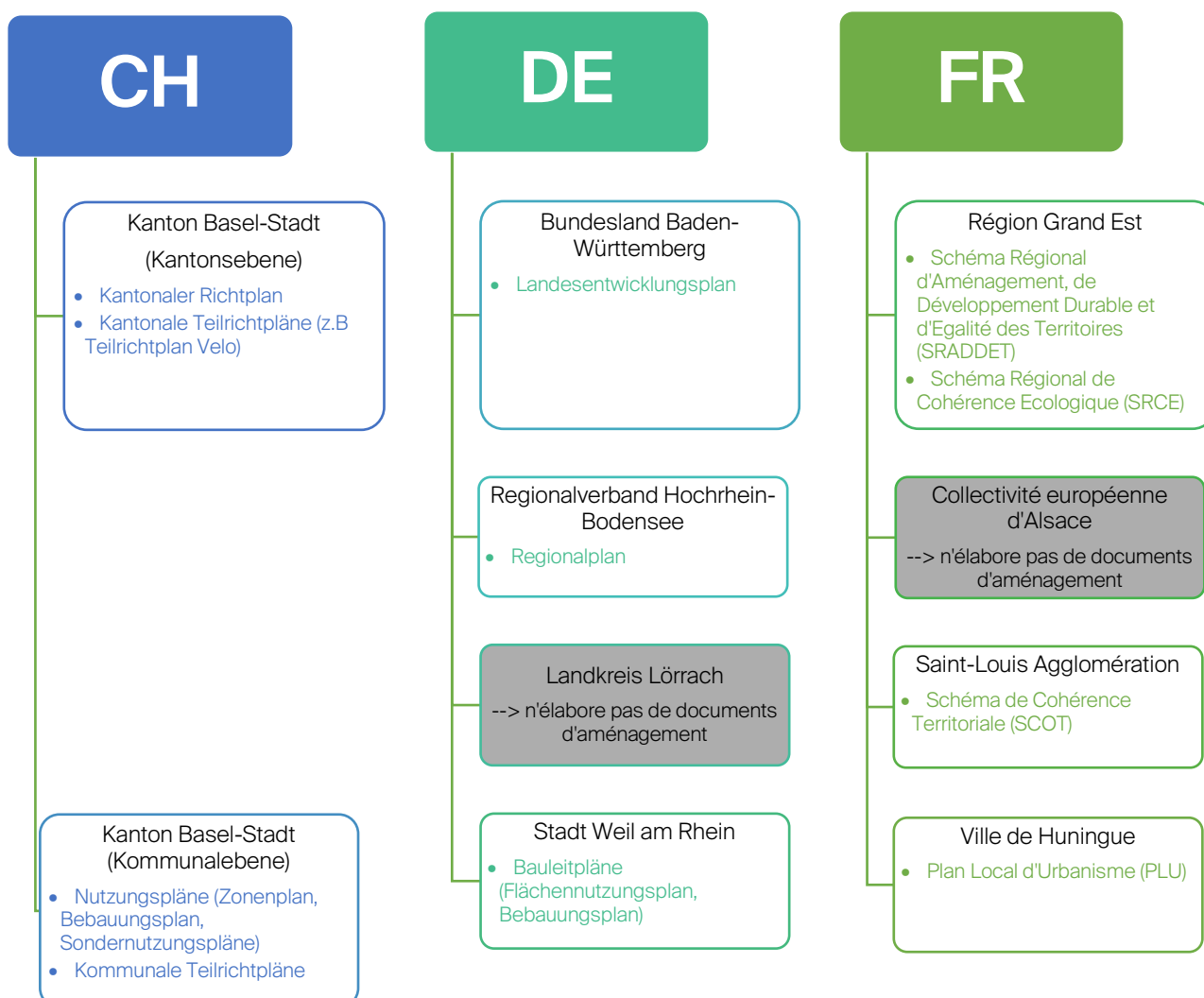
1. L'aménagement au-delà des frontières : défis et points communs

Défis	Points communs
<p>Différences en termes</p> <ul style="list-style-type: none"> – de cadres et de normes juridiques (étatiques) – de compétences entre les niveaux de planification et de gestion – de cultures de planification, de contenus et de catégories de plans – de participation citoyenne – d'influence politique – de traitement cartographique des documents de planification – de ressources financières et humaines <p style="text-align: center;">+</p> <ul style="list-style-type: none"> – deux langues – deux monnaies 	<ul style="list-style-type: none"> – le Rhin : dénominateur commun et porteur d'identité – transformation des zones portuaires et industrielles non-accessibles – déficits structurels – mauvaises liaisons de transport – paradigme de planification commun : la durabilité (la mise en œuvre varie)

2. Comparaison simplifiée des différents systèmes de planification

(repris de : Pallagst, K., & Hartz, A. (2018). Raumplanung in Grenzregionen: Gratwanderung zwischen neuen Leitbildern und alten Planungstraditionen. p. 75s.)

	Suisse	Allemagne	France
Caractéristiques	Forte influence des structures locales, régionales et cantonales	Niveaux basés sur la structure fédérale de l'Etat ; les documents du niveau du Land et du niveau régional sont juridiquement contraignants (obligation d'adaptation pour les planifications communales)	Aménagement sur la base des stratégies de développement régional, ainsi que des planifications communales et intercommunales
Défis	Forte pression foncière, car la surface constructible est limitée	Conséquences de la transition démographique (égalité des conditions de vie, garantie de la structure polycentrique) ; Mise en œuvre de la transition énergétique	Atténuation des inconvénients de la structure centralisée ; Gestion du développement de l'utilisation foncière ; limitation de la suburbanisation



3. Explication des principaux instruments de planification

<p>Kantonaler Richtplan (CH) (le plan directeur cantonal)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – instrument central de planification des cantons – coordination des planifications et des projets à impact territorial dans tous les domaines. – définition des intentions de planification en coordination avec les projets de la Confédération et des communes – approuvé par la Confédération – contraignant pour les organes administratifs
<p>Nutzungspläne: Zonenplan, Bebauungsplan und Sondernutzungspläne (CH) (correspond approx. au plan local d'urbanisme, PLU)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – approuvés par le parlement de la commune (Grosser Rat) – Zonenplan: <ul style="list-style-type: none"> • représentation parcellaire du type d'utilisation du sol • contraignant pour les propriétaires fonciers – Bebauungsplan: <ul style="list-style-type: none"> • vise à garantir une meilleure urbanisation dans des zones spécifiques • peut varier dans une certaine mesure par rapport au <i>Zonenplan</i> et aux prescriptions de la loi sur les constructions et l'aménagement du territoire • contraignant pour les propriétaires fonciers
<p>Kommunale Teilrichtpläne (CH) (les plans directeurs partiels communaux)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – coordination de projets et d'intentions à incidence spatiale de certains territoires spécifiques – possibilité de se concentrer sur des domaines particulièrement pertinents pour l'espace défini – approuvé par le Conseil d'Etat – contraignant pour les organes administratifs
<p>Landesentwicklungsplan (DE) (le plan de développement du Land)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – plan d'aménagement supérieur pour le Land – se base sur la loi nationale sur l'aménagement du territoire <i>Raumordnungsgesetz</i> – concrétisation d'objectifs et de principes d'aménagement du territoire – ordonnance du gouvernement du Land
<p>Regionalplan (DE) (le plan régional d'aménagement du territoire)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – plan d'aménagement du territoire pour un territoire (région) défini selon les lois d'aménagement du territoire du Land – concrétisation des objectifs du plan de développement du Land – approuvé par le Ministère du Développement régional et du Logement – contraignant pour les organes administratifs

<p>Flächennutzungsplan (DE) (correspond approx. au plan local d'urbanisme PLU)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – document d'urbanisme préparatoire pour l'ensemble du territoire communal – description du type d'utilisation du sol et du développement urbain de manière générale – approuvé par le Conseil municipal – contraignant pour les organes administratifs
<p>Bebauungsplan (DE) (correspond approx. au plan local d'urbanisme PLU)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – plan d'urbanisme contraignant couvrant des zones clairement délimitées du territoire communal – approuvé par le Conseil municipal – contraignant pour les propriétaires fonciers

<p>SRADDET (FR) Schéma Régional d'Aménagement, de Développement Durable et d'Egalité des Territoires (Regionalplan für Raumplanung, nachhaltige Entwicklung und territoriale Chancengleichheit)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – document stratégique qui fixe des objectifs à moyen et long terme pour le territoire régional – approuvé par le Conseil régional – tous les instruments d'aménagement du territoire doivent être compatibles avec le contenu du SRADDET
<p>SRCE (FR) Schéma Régional de Cohérence écologique (Regionales Schema für ökologische Kohärenz)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – définit les grands principes de préservation et d'amélioration des fonctionnalités des écosystèmes – à prendre en compte dans l'aménagement du territoire et dans le développement des activités économiques – établit une cartographie de la trame verte et bleue permettant de conserver ou de restaurer les continuités écologiques – approuvé par le préfet de la région – complète le SRADDET
<p>SCOT (FR) Schéma de Cohérence territoriale (Schema der territorialen Kohärenz)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – plan de développement supérieur pour une zone urbaine (intercommunal) – définit les conditions d'un développement urbain maîtrisé et équilibré – ses contenus doivent être compatibles avec les contenus du SRADDET – approuvé par le Conseil de communauté – tous les documents de planification au niveau communal doivent être compatibles avec le SCOT
<p>PLU (FR) Plan local d'urbanisme (correspond approx.: (Flächen-)Nutzungsplan)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – dénomination des surfaces d'aménagement pour un territoire communal – doit être compatible avec le SCOT – approuvé par le Conseil municipal – contraignant pour les propriétaires fonciers

4. Extraits de différents documents de planification

Les extraits de plans suivants permettent de se faire une idée des documents d'aménagement des partenaires du projet 3Land.

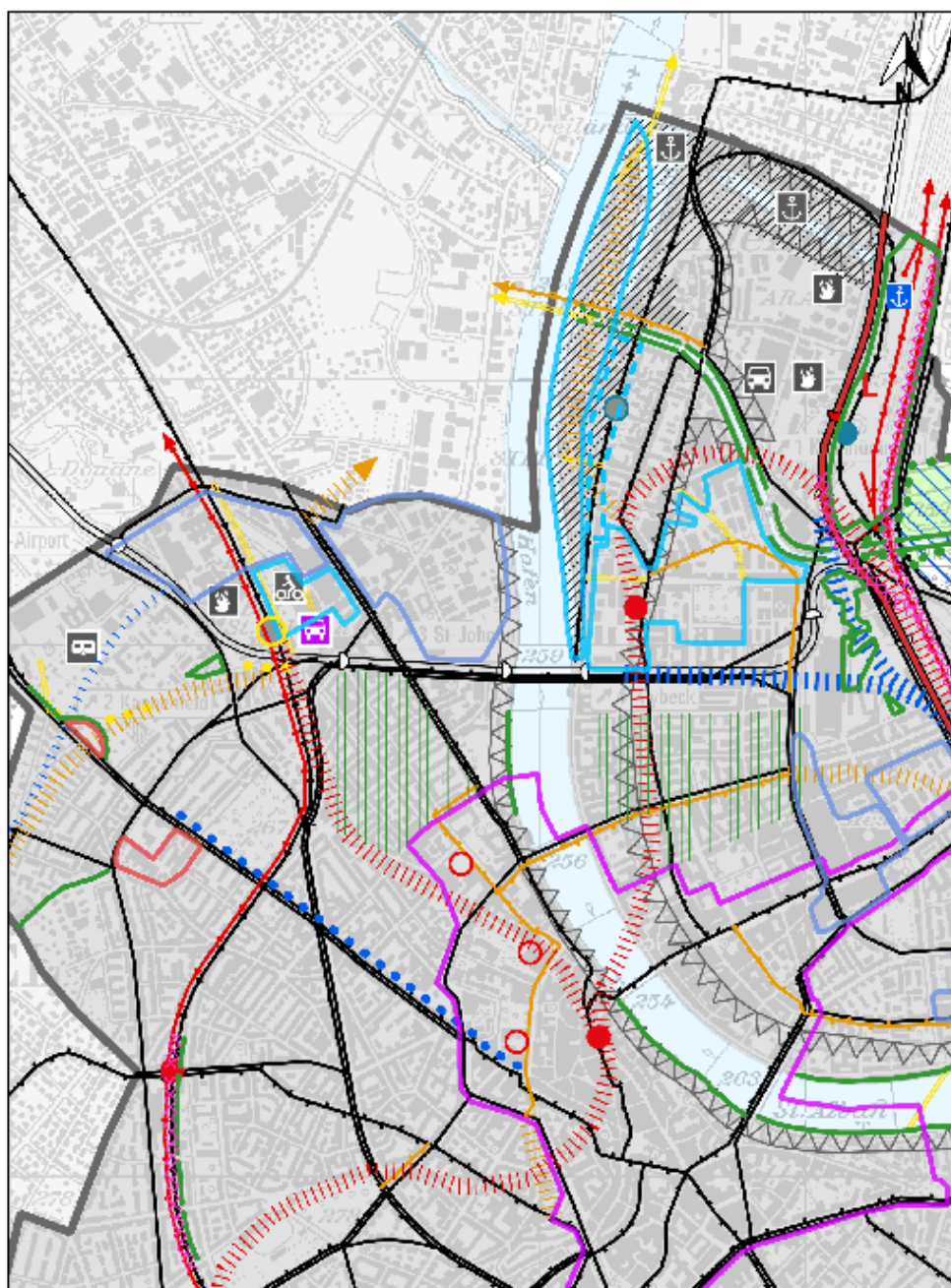
Extrait du plan directeur cantonal de Bâle-Ville



Geoportal

Seite 1 von 3

Ausschnitt Kantonaler Richtplan



Quelle: Geodaten Kanton Basel-Stadt, map.geo.bs.ch
Dieser Ausdruck hat nur informativen Charakter,
www.geo.bs.ch/egb
Ausdruck vom 25. August 2022 14:51 Uhr

Zentrumskoordinaten LV95:
E 2'610'795 / N 1'268'971
Massstab 1:20'000

0 100 300 500m

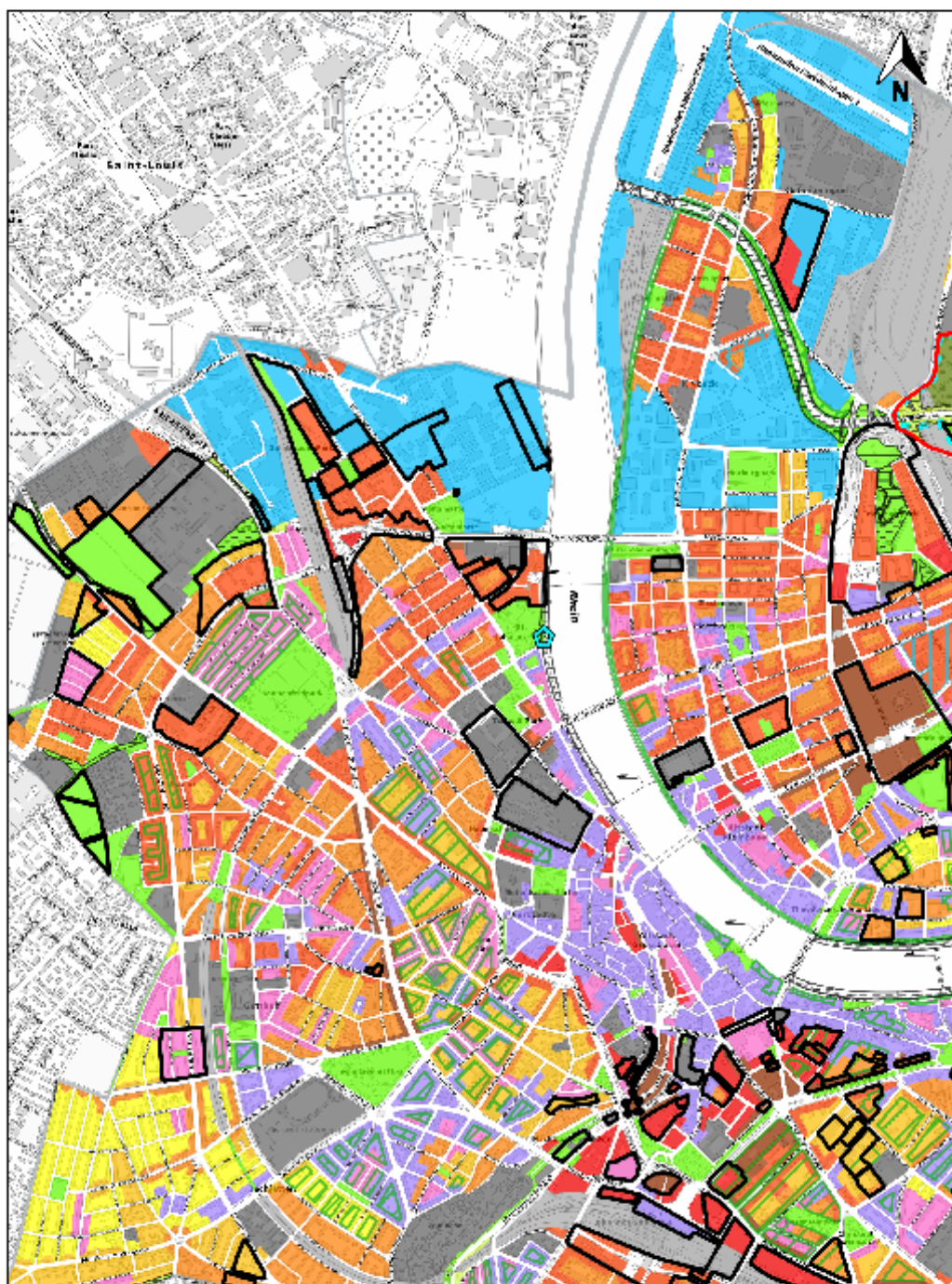
Extrait du Zonenplan de Bâle-Ville



Geoportal

Seite 1 von 4

Ausschnitt Zonenplan Basel

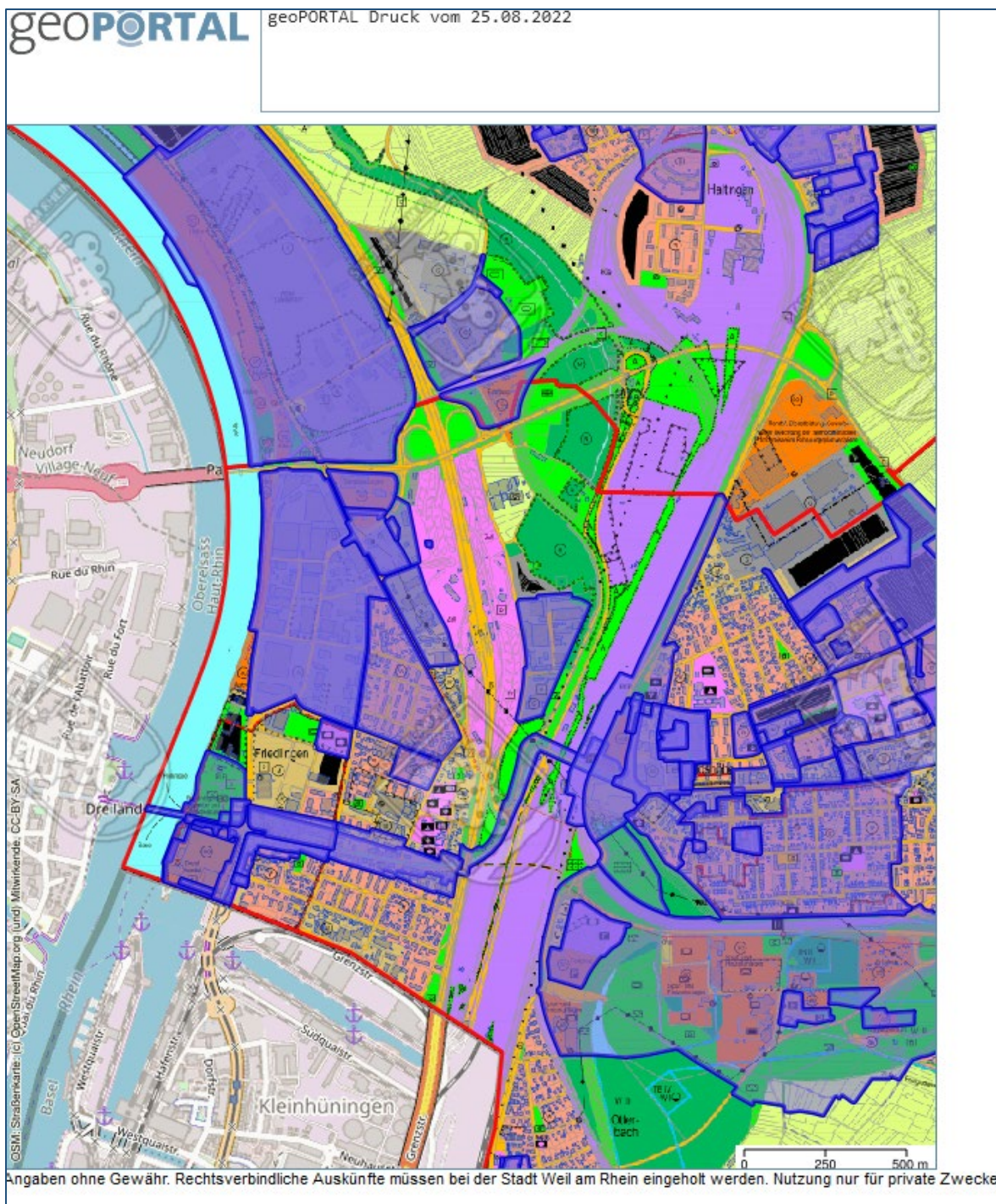


Quelle: Geodaten Kanton Basel-Stadt, map.geo.bs.ch
Dieser Ausdruck hat nur informativen Charakter,
www.geo.bs.ch/agb
Ausdruck vom 25. August 2022 14:43 Uhr

Zentrumskoordinaten LV95:
E 2'610'654 / N 1'268'481
Massstab 1:20'000

0 100 300 500m

Extrait du *Bebauungsplan* avec *Flächennutzungsplan* de la Ville de Weil am Rhein



5. Liens vers les géoportails des partenaires du 3Land

Géoportail Canton Bâle-Ville

<https://www.geo.bs.ch/>

Géoportail de la Ville de Weil am Rhein

<https://www.weil-am-rhein.de/2477850>

Géoportail de la République française

<https://www.geoportail.gouv.fr/>

Le cadastre de la République française

https://www.cadastre.gouv.fr/scpc/accueil.do?CSRF_TOKEN=0900-LYM1-146S-ZHAH-DSGM-WC7B-EPT2-35WM

SCOT de Saint-Louis Agglomération

https://www.agglo-saint-louis.fr/fr/amenagement-territoire/scot/scot-approuve-29-juin-2022-non-executoire/#main_container

PLU de la Ville de Huningue

<https://www.ville-huningue.fr/fr/plan-local-urbanisme/>

6. La « méthode 3Land »

Comment relever les défis ensemble ?

Le développement commun apporte de la *plus-value urbanistique, économique, écologique, social* à tous

- Le **cadre conceptuel** et les **objectifs du projet** sont coordonnés au niveau transfrontalier. Leur **mise en œuvre** par la déclinaison en documents de planification ou en mesures concrètes de construction est spécifique à chaque pays.

En pratique, cela signifie...

- des conventions de planification trinationales constituent la base des mesures et du budget communs
- des comités trinationaux et bilingues (stratégiques et politiques) & groupes de travail (techniques) qui se réunissent régulièrement
- des décisions prises par consensus
- la coordination et l'administration par l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB)
- processus d'information continu sur les activités des partenaires
- une documentation bilingue
- des demandes de financement national et international
- entretenir de bonnes relations et établir une collaboration basée sur la confiance
- organiser des événements transfrontaliers pour créer une identité transfrontalière

7. Les principaux termes de l'aménagement en allemand et en français

Aménagement

Français	Allemand
aménagement du territoire, le	die Raumordnung
appel à projet, le (m.)	der Projektauftrag
appel d'offres public, le	die öffentliche Ausschreibung
cahier de charges, le	das Pflichtenheft
concept urbain, le	das Raumkonzept
convention, la	die Vereinbarung
développement habitat, le	die Siedlungsentwicklung
développement territorial, le	die Raumentwicklung,
diversité des usages, la	die Nutzungsvielfalt
maîtrise d'ouvrage, la	die Bauleitung
permis de construire, le	die Baubewilligung
planification des espaces publics, la	die Freiraumplanung
planification des espaces verts, la	die Grünflächenplanung
procédure d'octroi de permis de construire, la	das Bewilligungsverfahren
projet de construction, le	das Bauprojekt
règlementation d'urbanisme, la	die Planungsvorschrift
terrains non-bâties, les	die Freiflächen / Entwicklungsflächen
urbanisme, le	die Stadtplanung / der Städtebau
zone adjacente, la	das angrenzende Gebiet
zone de développement, la	das Entwicklungsgebiet
zone dégagée, la	die Freihaltezone
zone industrielle, la	das Industriegebiet
zone piétonne, la	die Fußgängerzone
zone portuaire, la	das Hafengebiet
zone résidentielle, la	das Wohngebiet

Mobilité et infrastructure

Français	Allemand
aéroport, le	der Flughafen
bac, le	die Fähre
chemin de fer portuaire, le	die Hafenbahn
chemin de fer, le	die Eisenbahn
desserte, la	die Erschliessung
hub, le	der Mobilitätshub
mobilité douce, la	der Langsamverkehr
piéton, le / piétonne, la	der Fussgänger / die Fussgängerin

pilier, le	der Pfeiler
pont, le	die Brücke
tête de pont, la	der Brückenkopf
tracé, le	die Streckenführung
transport individuel motorisé, le	der Motorisierte Individualverkehr (MIV)
transport public (TP), le	der Öffentliche Verkehr (ÖV)
vélo, le	das Velo

Planification des espaces verts

Français	Allemand
berge, la	das Ufer
espace public, le (m.)	der Freiraum
friche, la	die Brachfläche
îlot de chaleur, le (m.)	die Wärmeinsel
imperméabilisation du sol, la	die Flächenversiegelung
protection de la nature, la	der Naturschutz
réseau de biotopes, le	der Biotopverbund

Usages initiaux

Français	Allemand
développement durable, le	die nachhaltige Entwicklung
usage initial, le	die Initialnutzung
usage temporaire, le	die Zwischennutzung

Coopération transfrontalière

Français	Allemand
coopération transfrontalière, la	die grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), le	der Europäische Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)
GT Aménagement du territoire de la Conférence Franco-Germano-Suisse du Rhin supérieur	AG Raumordnung der Ober-rheinkonferenz
Nouvelle Politique Régionale (NPR → CH), la	die Neue Regionalpolitik (NRP → CH)

8. Bibliographie et littérature complémentaire

- Bächtold, H.-G., Bühlmann, L., Capaul, D., & et al. (2008). *Deutsch-schweizerisches Handbuch der Planungsbegriffe* (éd. 2e). Hannover - Bern: Akademie für Raumforschung und Landesplanung.
- Deutsch-französisch-schweizerische Oberrheinkonferenz. (2001). *Pour un avenir commun de l'espace dur Rhin Supérieur | Eine gemeinsame Zukunft für den Oberrheinraum. Orientations et projets pour le territoire de la Conférence du Rhin Supérieur | Räumliches Leitbild für das Mandatsgebiet der Oberrheinkonferenz.*
- Deutsch-französisch-schweizerische Oberrheinkonferenz. (2013). *Willenserklärung zur Förderung der gegenseitigen Information und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Raumplanung am Oberrhein.*
- Deutsch-französisch-schweizerische Oberrheinkonferenz. (2016). *Leitfaden zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit bei umweltrelevanten Vorhaben sowie Plänen und Programmen.* Kehl.
- Diller, C. (2018). *Raumordnung.* Dans ARL – Akademie für Raumforschung und Landesplanung (Éd.), *Handwörterbuch der Stadt- und Raumentwicklung* (pp. 1889-1900). Hannover.
- Geppert, A. (2018). *Stadt- und Raumentwicklung Frankreich.* Dans ARL – Akademie für Raumforschung und Landesplanung (Éd.), *Handwörterbuch der Stadt- und Raumentwicklung* (pp. 2263-2271). Hannover.
- Lezzi, M. (2018). *Stadt- und Raumentwicklung Schweiz.* Dans ARL – Akademie für Raumforschung und Landesplanung (Éd.), *Handwörterbuch der Stadt- und Raumentwicklung* (pp. 2325-2333). Hannover.
- Ministère de la transition écologique. (2021, Oktober 4). *Schémas régionaux d'aménagement et de développement.* Consulté le 03 30, 2022, sur <https://www.ecologie.gouv.fr/schemas-regionaux-damenagement-et-developpement>
- Mission opérationnelle transfrontalière und Junker Kruse. (2022, März). *Vergleichende Studie über die Planungs- und Genehmigungspraxis bei grossflächigen Einzelhandelsvorhaben im Eurodistrict SaarMoselle.* Consulté le 03 28, 2022, sur https://www.regionalverband-saarbruecken.de/fileadmin/RVSBRI/Region/Grenzeueberschreitende_Kooperationen/Etude_comparative_commerce_Vergl_Studie_SaarMoselle.pdf
- Pallagst, K., & Hartz, A. (2018). *Raumplanung in Grenzregionen: Gratwanderung zwischen neuen Leitbildern und alten Planungstraditionen.* Dans K. Pallagst, A. Hartz, & B. Caesar (Éds.), *Border Futures – Zukunft Grenze – Avenir frontière: Zukunftsfähigkeit grenzüberschreitender Zusammenarbeit.* Arbeitsberichte der ARL 20 (pp. 70-87). Hannover: Akademie für Raumforschung und Landesplanung.
- Planungsamt des Kantons Basel-Stadt. (2020). *Leitfaden. Kantonale und kommunale Richtpläne und Teilrichtpläne.* Basel: Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt.

La « Cellule de coordination 3Land » est cofinancée par le Fonds européen de développement régional (FEDER) dans le cadre du programme Interreg V Rhin Supérieur de l'Union européenne, par le Canton de Bâle-Ville et la Confédération suisse, ainsi que par la Ville de Weil am Rhein, le Landkreis Lörrach, la Ville de Huningue, Saint-Louis Agglomération et la Collectivité européenne d'Alsace. La Ville de Saint-Louis est un partenaire associé. Le porteur de projet est l'Eurodistrict Trinational de Bâle.



Der Oberrhein wächst zusammen: mit jedem Projekt
Dépasser les frontières, projet après projet



Dieses Projekt wird kofinanziert von der Europäischen Union (EFRE – Europäischer Fonds für regionale Entwicklung)

Ce projet est cofinancé par l'Union Européenne (FEDER – Fonds Européen de Développement Régional)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra